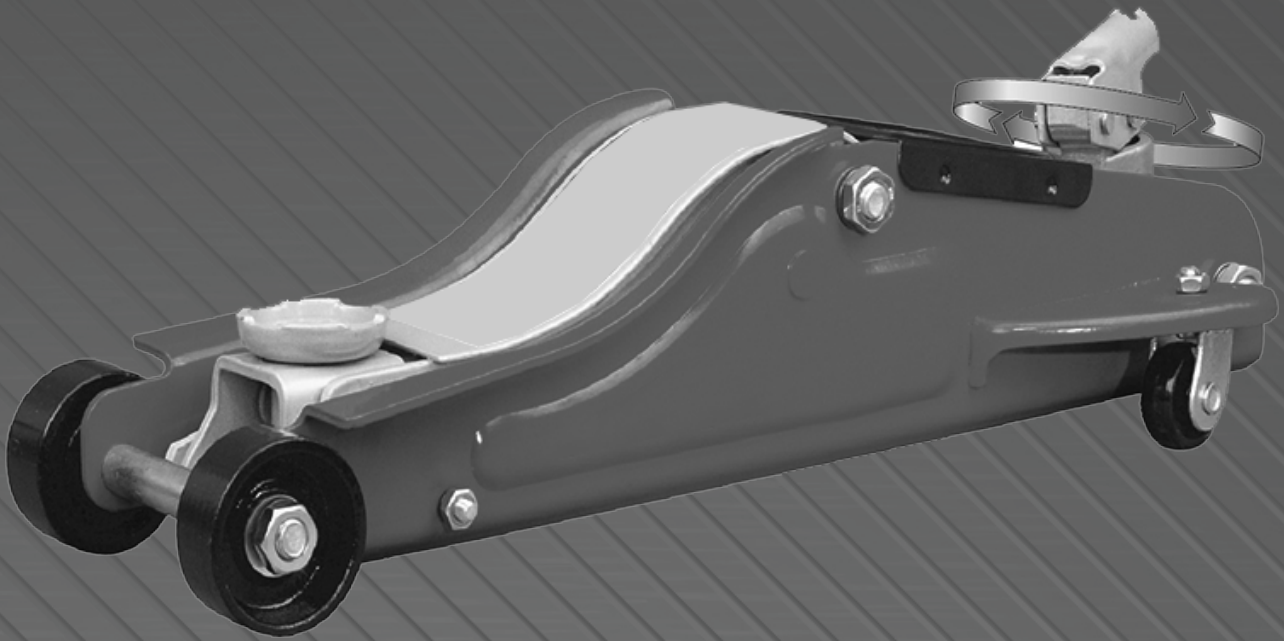


**BORMANN<sup>®</sup>**

∅16



**BWR5129**

029502

EN

EL

v2.1

[WWW.BORMANNTOOLS.COM](http://WWW.BORMANNTOOLS.COM)





Please read these instructions carefully before using the product for the first time and store them for future reference. This product must always be operated in accordance with these instructions. Make these instructions for use accessible to all persons who will be working with this product. This applies also when reselling the product. We cannot assume any liability for any accidents or damage that may arise due to non-observance of this guide or the safety instructions contained therein. Any structural modifications to the product will void the manufacturer's warranty! This product is intended for private use only!

## Intended Use / Safety Instructions

This product is a hydraulic trolley jack for lifting motor vehicles. It is intended for use as a lifting device only. Ensure that the load to be lifted does not exceed the maximum permissible load of the jack. The maximum load of 2 tonnes must not be exceeded otherwise the jack may become damaged and safety compromised. Use the jack on a firm, even surface only. Instability or slipping of the load may occur on soft or uneven surfaces. Consequential damage to the vehicle or persons cannot then be precluded. (Risk of accident!). Make sure there are no persons inside the vehicle being lifted. Position the hydraulic jack so that no part of your body will be under the vehicle while it is being lifted. Never work under a car that is being supported only by the hydraulic jack. Always use additional supports. Before lowering the hydraulic jack, ensure there are no persons or objects under the vehicle. Never leave the hydraulic jack unattended for longer periods when it is supporting a load as it can lose pressure and begin to sink for design-related reasons. Therefore place something underneath the lifted load immediately! Never get into the vehicle or start its engine while it is on the hydraulic jack.

**WARNING!** Lifting of persons is prohibited.

## General Usage Instructions

Before using the hydraulic jack, check for loss of oil, damage or missing accessories.

### First time operation:

1. Open the drain valve and insert the enclosed handle (extension) in the pumping arm. To ensure the oil distributes itself completely, carry out approx. 6 full pumps of the handle.
2. Close the drain valve - the vehicle jack is now ready for use.

### Lifting the vehicle :

3. Locate your vehicle on an even, firm surface and secure the vehicle against rolling as specified by the vehicle manufacturer.
4. To ensure safe lifting, position the jack at a 90° angle to the vehicle and under the appropriate jacking point (see the manufacturer's instructions).
5. Insert the handle in the drain valve and close it by rotating clockwise until the limit stop is reached.
6. Insert the handle in the pumping arm and pump the handle until the saddle is in contact with the vehicle.
7. Check again that the jack is seated correctly.
8. Continue pumping the handle until the vehicle has been lifted to the desired height.

**Caution:** Observe the vehicle carefully during the lifting operation. The jack should move in the direction of the vehicle during lifting. Should this not be the case, there is a strong possibility that the vehicle will slide off the jack.

9. Put the handle out of the pumping arm (Risk of accident!).
10. Secure the load with suitable jack stands before commencing work on or under the vehicle. Caution: Working on or under the vehicle without first appropriately securing the raised load is prohibited! (Risk of accident!).
11. After you have finished working on the vehicle, open the drain valve by carefully twisting the jack handle in small increments in a counter-clockwise direction until the vehicle begins to move downwards.
12. Once the vehicle is firmly on the ground, the drain valve can be opened again (approx. one half turn) in order to return the lifting arm all the way to the bottom in the starting position.
13. Before lifting the load, check that the drain valve is properly closed.
14. All moving parts must be lubricated in accordance with the operators' manual and maintained on a regular basis.

### Storage & Care

15. When the vehicle jack is not in use, the lifting arm should be in the lowest position and the handle in an upright position to protect the precision mechanics from damage. The vehicle jack must be stored in a horizontal position and in a dry location. Ensure the jack remains in its original condition. Do not undertake any modifications to the device.
16. Use only SAE10 (SAE: Society of Automotive Engineers) grade, special-purpose hydraulic oil for the pump. Dispose of all used and spilled oil appropriately.
17. Do not use a high pressure cleaner to clean the jack. All external moving parts, e.g. the foot roller bearings, fastening bolts of the lifting arm, fastening bolts of the lifting arm cylinder and fastening bolts of the pumping arm must be well lubricated regularly every 3 months.

**IMPORTANT:** Never lubricate or grease the rods of the pump and lifting cylinder.

18. All maintenance and repair work must be performed by a suitably qualified personnel in accordance with the manufacturer's instructions.
19. **Caution:** Do not use the jack if there are any missing, loose or broken parts!

NOTE: The instructions below must not be carried out while the vehicle jack is in use.

NOTE: The vehicle jack is equipped with a safety valve. It has been configured to allow the vehicle jack to lift loads up to 2 tonnes. The safety valve must not be modified or adjusted in any way!

## Troubleshooting

**Problem 1:** The lifting arm won't raise when pumping under load.

- Check whether the drain valve is fully closed. Close it by rotating the handle clockwise.
- Check the oil level by placing the vehicle jack in a horizontal position.
- Not enough oil. Top up the hydraulic oil and purge the hydraulic system.

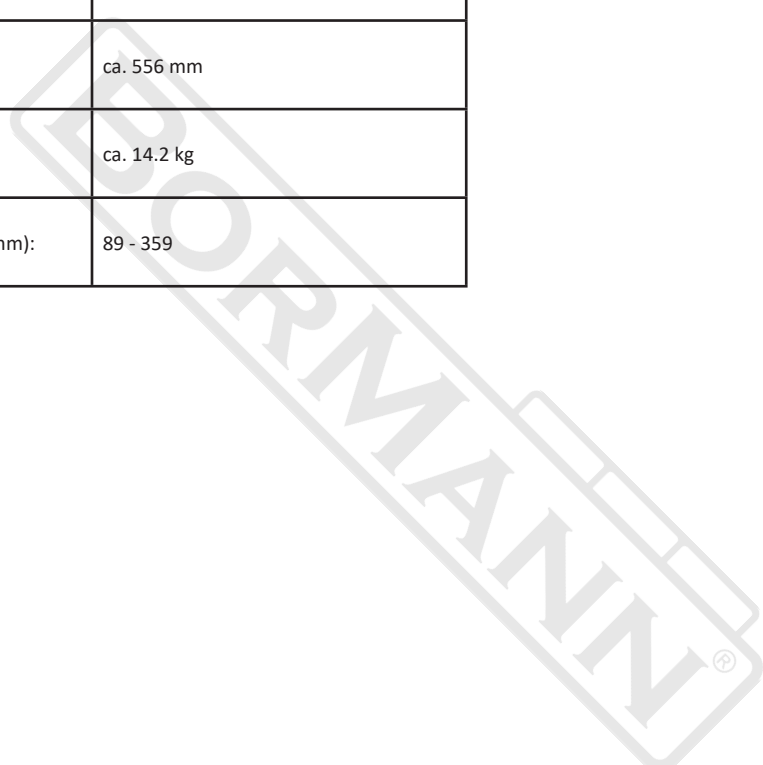
**Problem 2:** The lifting arm is sinking under load.

- Follow the instructions provided for "Problem 1". Should this still not eliminate the fault, the vehicle jack needs to be repaired by an authorized repairer.

**Problem 3:** The lifting arm can't be lowered.

- The tension spring for the lifting arm has unhooked or broken. Rehook the spring or replace the broken spring by an equivalent new
- The vehicle jack presumably needs lubricating. All moving parts must be cleaned and lubricated or greased, (see "Instructions for use"). **IMPORTANT:** The rods of the pumping and lifting cylinder should never be lubricated or greased.
- Too much oil in the hydraulic system. Screw out the drain valve and drain out the excess oil - see also the "Topping up the hydraulic oil" and "Purging" sections.

Technical Data	
Description	Hydraulic trolley jack
Model	BWR5129
Nominal Load	max. 2 tonnes
Lifting height	min. 89 mm to max. 359 mm
Total length	ca. 556 mm
Own weight	ca. 14.2 kg
Lifting height with rated load (mm):	89 - 359



\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά και αποθηκεύστε τις για μελλοντική αναφορά. Αυτό το προϊόν πρέπει πάντα να λειτουργεί σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να καταστήσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσβάσιμες σε όλα τα άτομα που θα εργάζονται με αυτό το προϊόν. Αυτό ισχύει επίσης κατά τη μεταπώληση του προϊόντος. Δεν αναλαμβάνεται οποιαδήποτε ευθύνη για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές που μπορεί να προκύψουν λόγω μη τήρησης του παρόντος οδηγού ή των οδηγιών ασφαλείας που περιέχονται σε αυτόν. Οποιοσδήποτε δομικές τροποποιήσεις στο προϊόν θα ακυρώσουν την εγγύηση του κατασκευαστή! Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση!

### Προβλεπόμενη χρήση / Οδηγίες ασφαλείας

Αυτό το προϊόν είναι ένας υδραυλικός καρτσόγρυλος για την ανύψωση μηχανοκίνητων οχημάτων. Προορίζεται για χρήση μόνο ως ανυψωτική συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο που πρόκειται να ανυψωθεί δεν υπερβαίνει το μέγιστο επιτρεπόμενο του γρύλου. Δεν πρέπει να σημειώνεται υπέρβαση του μέγιστου φορτίου των 2 τόνων, ειδάλλως ο γρύλος μπορεί να υποστεί βλάβη και να τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλεια. Χρησιμοποιήστε τον γρύλο σε μια σταθερή, και επίπεδη επιφάνεια μόνο. Αστάθεια ή ολίσθηση του φορτίου μπορεί να προκύψει πάνω σε μαλακές ή ανώμαλες επιφάνειες. Επακόλουθη ζημία στο όχημα ή σε πρόσωπα δεν μπορεί στη συνέχεια να αποκλειστεί (Κίνδυνος ατυχήματος!). Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα μέσα στο όχημα που ανυψώνεται. Τοποθετήστε τον υδραυλικό γρύλο ούτως ώστε κανένα μέρος του σώματός σας να μην είναι κάτω από το όχημα ενώ ανυψώνεται. Ποτέ μην εργάζεστε κάτω από ένα αυτοκίνητο που υποστηρίζεται μόνο από τον υδραυλικό γρύλο. Να χρησιμοποιείτε πάντα πρόσθετα στηρίγματα. Πριν από το χαμήλωμα του υδραυλικού γρύλου, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα ή αντικείμενα κάτω από το όχημα. Μην αφήνετε ποτέ τον υδραυλικό γρύλο αφύλακτο για μεγάλα χρονικά διαστήματα όταν υποστηρίζει ένα φορτίο δεδομένου ότι είναι πιθανό να απολέσει πίεση και να αρχίσει να βυθίζεται για σχετικούς με τον σχεδιασμό του λόγους. Ως εκ τούτου, τοποθετήστε ένα κατάλληλο αντικείμενο κάτω από το ανυψωμένο φορτίο αμέσως! Μην μπειτε ποτέ στο όχημα ή μην εκκινείτε το όχημα ενώ βρίσκεται επί του υδραυλικού γρύλου.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Απαγορεύεται η ανύψωση ατόμων.

### Γενικές Οδηγίες Χρήσης

Πριν την χρήση του υδραυλικού γρύλου, ελέγξτε για απώλεια λαδιού, ζημία ή παρελκόμενα (αξεσουάρ) που τυχόν λείπουν .

#### Πρώτη φορά λειτουργίας:

1. Ανοίξτε την βαλβίδα αποστράγγισης και τοποθετήστε την λαβή που εσωκλείεται (επέκταση) στον βραχίονα άντλησης. Προκειμένου να βεβαιωθείτε ότι το λάδι κατανέμεται πλήρως, διεξάγετε περίπου 6 πλήρεις αντλήσεις στην λαβή.
2. Κλείστε την βαλβίδα αποστράγγισης - ο γρύλος οχημάτων είναι τώρα έτοιμος για χρήση.

#### Ανύψωση του οχήματος:

3. Τοποθετήστε το όχημά σας σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια και ασφαλίστε το όχημα έναντι κύλισης όπως προδιαγράφεται από τον κατασκευαστή του οχήματος.
4. Προκειμένου να διασφαλίζεται ασφαλής ανύψωση, τοποθετήστε τον γρύλο σε μια γωνία 90° ως προς το όχημα και κάτω από το κατάλληλο σημείο στήριξης (δείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή).
5. Εισάγετε την λαβή στην βαλβίδα αποστράγγισης και κλείστε τη περιστρέφοντας δεξιόστροφα έως ότου φτάσετε στο όριο τερματισμού.
6. Εισάγετε την λαβή στον βραχίονα άντλησης και πιέστε την λαβή έως ότου η σέλα (βάση) βρεθεί σε επαφή με το όχημα.
7. Ελέγξτε ξανά ότι ο γρύλος έχει τοποθετηθεί σωστά.
8. Συνεχίστε την άντληση με την λαβή έως ότου το όχημα έχει ανυψωθεί στο επιθυμητό ύψος.

**Προσοχή:** Παρατηρήστε το όχημα προσεκτικά κατά την διάρκεια ανύψωσης. Ο γρύλος θα πρέπει να κινείται στην κατεύθυνση του οχήματος κατά την διάρκεια της ανύψωσης. Εάν αυτό δεν συμβαίνει, υπάρχει μια ισχυρή πιθανότητα το όχημα να ολισθήσει εκτός γρύλου.

9. Βγάλετε την λαβή έξω από τον βραχίονα άντλησης (κίνδυνος ατυχήματος!).
10. Ασφαλίστε το φορτίο με κατάλληλες στηρίξεις γρύλου προ της έναρξης εργασιών επί ή υπό του οχήματος. Προσοχή: Η εργασία επί ή υπό του οχήματος χωρίς εκ των προτέρων κατάλληλη ασφάλιση του ανυψωμένου φορτίου απαγορεύεται (κίνδυνος ατυχήματος!).
11. Μετά το πέρας των εργασιών στο όχημα, ανοίξτε την βαλβίδα αποστράγγισης προσεκτικά περιστρέφοντας την λαβή του γρύλου με μικρές κινήσεις σε μια αριστερόστροφη κατεύθυνση έως ότου το όχημα ξεκινήσει να κινείται προς τα κάτω. .
12. Όταν το όχημα είναι σταθερό επί του εδάφους, η βαλβίδα αποστράγγισης μπορεί να ανοίγει ξανά (για την ακρίβεια, μια και μισή στροφή) προκειμένου ο βραχίονας ανύψωσης να επιστρέφει πλήρως προς τα κάτω στην θέση εκκίνησης.
13. Προ της ανύψωσης του φορτίου ελέγξτε ότι η βαλβίδα αποστράγγισης είναι κατάλληλα κλεισμένη.
14. Όλα τα κινούμενα τμήματα πρέπει να έχουν λιπανθεί σύμφωνα με το εγχειρίδιο λειτουργίας του χειριστή και να συντηρούνται σε συχνή βάση.

#### Αποθήκευση και Φροντίδα

15. Όταν ο γρύλος οχημάτων δεν βρίσκεται σε χρήση, ο βραχίονας ανύψωσης θα πρέπει να βρίσκεται στην κατώτατη θέση και η λαβή σε μια όρθια θέση ώστε να προστατεύει τον μηχανισμό ακριβείας από βλάβη. Ο γρύλος οχημάτων θα πρέπει να αποθηκεύεται σε μια οριζόντια θέση και σε ένα περιβάλλον άνευ υγρασίας. Βεβαιωθείτε ότι ο γρύλος παραμένει στην αρχική κατάστασή του. Μην προβαίνετε σε μετατροπές σε οποιοδήποτε τμήμα της συσκευής αυτής.
  16. Χρησιμοποιείτε μόνο βαθμίδα SAE10 (SAE : Society of Automotive Engineers), υδραυλικό λάδι ειδικού σκοπού για την αντλία. Να πετάτε όλο το χρησιμοποιημένο και χυμένο λάδι όπως αρμόζει.
  17. Μην χρησιμοποιείτε υψηλής πίεσης καθαριστικό για τον καθαρισμό του γρύλου. Όλα τα εξωτερικά κινούμενα μέρη π.χ. οι κυλινδροτριβείς βάση, τα μπουλόνια σύσφιξης του βραχίονα ανύψωσης, τα μπουλόνια σύσφιξης του κυλίνδρου βραχίονα ανύψωσης και τα μπουλόνια σύσφιξης του βραχίονα άντλησης θα πρέπει να λιπαίνονται καλά με συχνότητα κάθε τρεις μήνες.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Ποτέ μην λιπαίνετε ή γρσαράτε τις ράβδους της αντλίας και τον κύλινδρο ανύψωσης.
18. Όλη η εργασία συντήρησης και αντικατάστασης πρέπει να εκτελείται από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό και σε συμφωνία με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
  19. **Προσοχή:** Μην χρησιμοποιείτε τον γρύλο αν λείπουν εξαρτήματα, ή υπάρχουν τμήματα που έχουν χάσει την σύσφιξή τους ή/και έχουν καταστραφεί!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι ακόλουθες οδηγίες δεν πρέπει να εκτελούνται ενώ ο γρύλος οχημάτων χρησιμοποιείται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο γρύλος του οχήματος είναι εφοδιασμένος με μια βαλβίδα ασφαλείας. Έχει ρυθμιστεί έτσι ώστε να επιτρέπει στον γρύλο οχημάτων να ανυψώνει φορτία έως 2 τόνους. Η βαλβίδα ασφαλείας δεν πρέπει να υφίσταται ουδεμία μετατροπή ή να ρυθμίζεται με κανένα άλλο τρόπο!

### Αντιμετώπιση Ενδεχόμενων Προβλημάτων

**Πρόβλημα 1:** Ο βραχίονας ανύψωσης δεν ανυψώνεται κατά την κίνηση του εμβόλου υπό φορτίο.

- Ελέγξτε κατά πόσον η βαλβίδα αποστράγγισης είναι πλήρως κλειστή. Κλείστε τη περιστρέφοντας την λαβή δεξιόστροφα.
- Ελέγξτε το επίπεδο λαδιού τοποθετώντας τον γρύλο οχημάτων σε μια οριζόντια θέση.
- Δεν υπάρχει αρκετό λάδι. Συμπληρώστε με υδραυλικό λάδι και καθαρίστε το υδραυλικό σύστημα.

**Πρόβλημα 2:** Ο βραχίονας ανύψωσης βυθίζεται υπό φορτίο.

- Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται στο "Πρόβλημα 1". Εάν αυτό δεν εξουδετερώνει το σφάλμα, ο γρύλος οχημάτων πρέπει να επισκευαστεί από ένα εξουσιοδοτημένο πάροχο service.

**Πρόβλημα 3:** Ο βραχίονας ανύψωσης δεν μπορεί να κατεβεί.

- Το ελατήριο τάσης για τον βραχίονα ανύψωσης έχει απαγκιστρωθεί ή είναι σπασμένο. Επαναγκιστρώστε το ελατήριο ή αντικαταστήστε το σπασμένο ελατήριο με ισοδύναμο νέο.
- Ο γρύλος οχημάτων ενδεχομένως χρειάζεται λίπανση. Όλα τα κινούμενα μέρη πρέπει να καθαρίζονται και να λιπαίνονται ή να γρασάρονται (δείτε "Οδηγίες χρήσης").

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Οι διωστήρες του κυλίνδρου άντλησης και ανύψωσης δεν πρέπει ποτέ να λιπαίνονται ή να γρασάρονται.

- Υπερβολικό λάδι στο υδραυλικό σύστημα. Ξεβιδώστε την βαλβίδα αποστράγγισης και εξάγετε το περιττό λάδι.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	
Περιγραφή	Υδραυλικός Καροτσόγρυλος
Μοντέλο	BWR5129
Ονομαστικό Φορτίο	2 τόνοι (max.)
Ύψος ανύψωσης	min. 89 mm - max. 359 mm
Ολικό μήκος	περίπου 556 mm
Βάρος	περίπου 14.2 kg
Ύψος ανύψωσης με ονομαστικό φορτίο (mm):	89 - 359

\*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Λάβετε υπόψη ότι ο εξοπλισμός μας δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές εφαρμογές. Η εγγύησή μας θα ακυρωθεί αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις ή για ανάλογους σκοπούς.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

# Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: HYDRAULIC TROLLEY JACK  
Όνομα Προϊόντος: ΚΑΡΟΤΣΟΓΡΥΛΟΣ  
Model / Μοντέλο: BWR5129

EN	<b>EC - DECLARATION OF CONFORMITY</b> We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	<b>CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY</b> Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
D	<b>CE-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG</b> Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	<b>CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b> Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	<b>DECLARATION CE DE CONFORMITÉ</b> Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	<b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE</b> Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
SPA	<b>DICHAZACIONE DI CONFORMITÀ CE</b> Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, en base alle prescripciones delle direttive:	NMK	<b>ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ</b> Со наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарти или стандартизирани документи, în conformitate cu reglementările:
IT	<b>DECLARACION DE CONFORMIDAD CE</b> Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con las regulaciones:	HUN	<b>EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b> Kizárólagos felelősségünkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SLO	<b>CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI</b> Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	POL	<b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</b> Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	<b>Δήλωση συμμόρφωσης EK</b> Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	POR	<b>DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</b> Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MLT	<b>DIKJARAZZJONI KE TA 'KONFORMITÀ</b> Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li għejjin, skond ir-regolamenti:	SRB	<b>ЕЦ ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА</b> Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима” у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	<b>EC - IZJAVA O SUKLADNOSTI</b> Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima” u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa propisima:	ALB	<b>EC - Deklarata e Konformitetit</b> Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

2006/42/EC

EN 1494:2000/A1:2008

Date of Issue: 26/08/2020  
Ημερομηνία Δήλωσης:

Under the responsibility of: D. Nikolaou S.A  
Υπεύθυνος: Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ





DISPOSE OF  
PACKAGING  
RESPONSIBLY



DO NOT DISPOSE  
OF ELECTRICAL GOODS  
IN HOUSEHOLD WASTE